

香衆

Romanzo Coreano

I

Tutto bene, trasportò i suoi vestiti da donna fino a Chong-ha-lou; là, in un hotel, si travestì e guardandosi nello specchio si giudicò truccato a perfezione e si sentì sicura che nessuno l'avrebbe riconosciuto. Poi pensò che non sarebbe stato prudente entrare di colpo a Chong-ha-lou che Tchoung-Hyang avrebbe potuto sventare e che sarebbe stato meglio andar prima sulla montagna a cedere fiori, a pigliar farfalle, a divertirsi infine fino al momento adatto per entrar nel palazzo. Si mirò un'altra volta nello specchio e

II

trale troppo tardi, i vostri genitori vi sgridano. — Sì, se questo avvenisse spesso, ma per una volta tanto, no. — I genitori non hanno mai piacere quando si rischia tardi; così, per evitare i rimproveri di mia madre, bisogna che vi lasci. — I Torenz, avviliti all'idea della separazione, balbettò: — Quando potrete tornar a passeggiare con me? — Io esco molto di rado — rispose essa — perché non venite voi da me? — Ben volentieri — esclamò I Torenz — ma vostra madre non si dispiacerebbe? — Oh no davvero, sarà anzi felicissima di vedervi di nuovo e giocare con un amico. — E così dicendo Tchoung-Hyang chiamò la vecchia: — E tardò — disse — se non vi rincorrevo potremmo andarcene. — Andiamo pure — rispose la vecchia. — I Torenz le accompagnò fino al ponte e la salutò. Tchoung-Hyang s'allontanò colla vecchia. I To-

reddi, d'istinto verso la montagna dove passò diverso tempo, come aveva deciso, a coglier fiori, a dar la caccia alle farfalle e spargere rami di salici dalle loro foglie che spargeva poi sull'acqua, per attirare i pesciolini. E tutto andò così bene che anche Tchoung-Hyang fu attratta dai quei giuochi infantili.

Rosa chiese alla vecchia: — Conoscete quella giovinetta che gioca, laggiù? — Dove? fece la vecchia fingendo di non vedere. — Come non la vedete? — Ah! sì, vedo, vedo, ma è troppo lontano e non posso distinguere. — E vero che i vostri occhi non arrivano fino dove vedo io, ma quella giovinetta ha una figura incantevole: è veduta con tanto lusso ed è impossibile sia di quei non siamo tutti povera gente. — E proprio tanto bella? avvicinatemi allora un poco che la possa vedere anch'io. — Dissero tutti e due sul ponte e la vecchia pregò Tchoung-Hyang di aspettarla. — Io disse, andò vicina a quella fanciulla, la guardò ben bene e vorò a raccontarli quel che avrà visto.

— Falso, falso, se non vi dispiace — rispose Tchoung-Hyang — perdo la cosa assai. La vecchia s'arrovò, si avvicinò e I Torenz e tornò dopo.

E vero quel che avete detto, non è di qui. Credo che sia la figlia del mandarino. Tchoung-Hyang guardò I Torenz e dichiarò che la fanciulla giocava con una eleganza tutta aristocratica. — La sua figura è bella come la luna che sorge all'Oriente delle montagne — pensò Tchoung-Hyang — Ah! se fosse stato un giovinetto, come avrei voluto averlo per fidanzato. Poi accostandosi alla vecchia: — Dovrebbe ammorire molto, poverina di giocare così sola, essa chi forestiera. — Che buon cuore che avete — fece la vecchia — vogliamo chiamarla? Se viene bene e se si rifiuta non avremo fastidio di nulla. La vecchia tutta contenta del successo della sua malizia, approvò il pensiero delicato. E s'avvicinarono a I Torenz.

Questi che si vide all'improvviso d'accanto la vecchia e la giovinetta, apparve sorpreso e le salutò gentilmente. — Noi eravamo qui per distrarci — disse la vecchia — quando vi abbiamo veduta, che giocavate sola, e abbiamo pensato che sarebbe stata così grata per noi tenerci compagnia. I Torenz era al colmo della gioia, e assieme rischiararono a Chong-ha-lou. Giunti là, I Torenz guardò attentamente Tchoung-Hyang e pensò che era bella davvero, bella assai. Rosa a sua volta, sognava che la nuova compagna era d'una meravigliosa bellezza. Com'erano diverse le figlie dell'aristocrazia da quelle del popolo per la finezza dei modi! I due giovani chiarivano qualche minuto osservando il paesaggio e indicandosi a vicenda i luoghi più belli. — Ah! disse — Tchoung-Hyang — come rimpiango di non esserci conosciuti prima, avremmo potuto spesso passeggiare insieme come oggi. Intanto la vecchia s'allontanava pian piano, lasciandoli soli. Allora I Torenz, disse a Tchoung-Hyang:

— Vorrei recitarvi una poesia che ho fatta. Volete ascoltarla? E vedrete se vi piace. — La vita è come un fiume che scorre, e per questo la vista dell'acqua suscita malinconia, ma il saluto dei salici che il vento incanta mi dà coraggio. Tchoung-Hyang, ascoltando queste cose fu triste e rispose seguitando a cantare: — Il mondo è come un sogno di primavera, noi non possiamo essere giovani che una volta sola. Non divertirsi mai e mai uscire e ben triste e perché non possiamo essere giovani che una volta sola bisogna ricercare la giovinezza. Poi richiamando la vecchia: — P. rchè non restate vicini a noi? — le domandò — Non andatevene così lontano. La vecchia rispose: — Ah! io sono vecchia, e i vecchi sono esseri inutili. — Perché dite questo? riprese Tchoung-Hyang. — Anche fin giovane un tempo — gemette la vecchia — ma ora mi sento vecchia e spostata fra i vostri gioielli e le vostre cianfrusie, e per questo mi sono allontanata.

Le Associazioni si rinnovano presso gli uffici stampa con semplice dichiarazione. Al'Amministrazione del **POPOLO ROMANO**. Via dei Muroli, 6 - Roma. (Dati da stampare in 2 e da 10 di ogni mese)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

PREZZO DELL'ASSOCIAZIONE

Periodo	Prezzo
1° - 31°	1.000
32° - 61°	1.500
62° - 91°	2.000
92° - 121°	2.500
122° - 151°	3.000
152° - 181°	3.500
182° - 211°	4.000
212° - 241°	4.500
242° - 271°	5.000
272° - 301°	5.500
302° - 331°	6.000
332° - 361°	6.500
362° - 391°	7.000
392° - 421°	7.500
422° - 451°	8.000
452° - 481°	8.500
482° - 511°	9.000
512° - 541°	9.500
542° - 571°	10.000
572° - 601°	10.500
602° - 631°	11.000
632° - 661°	11.500
662° - 691°	12.000
692° - 721°	12.500
722° - 751°	13.000
752° - 781°	13.500
782° - 811°	14.000
812° - 841°	14.500
842° - 871°	15.000
872° - 901°	15.500
902° - 931°	16.000
932° - 961°	16.500
962° - 991°	17.000
992° - 1021°	17.500
1022° - 1051°	18.000
1052° - 1081°	18.500
1082° - 1111°	19.000
1112° - 1141°	19.500
1142° - 1171°	20.000
1172° - 1201°	20.500
1202° - 1231°	21.000
1232° - 1261°	21.500
1262° - 1291°	22.000
1292° - 1321°	22.500
1322° - 1351°	23.000
1352° - 1381°	23.500
1382° - 1411°	24.000
1412° - 1441°	24.500
1442° - 1471°	25.000
1472° - 1501°	25.500
1502° - 1531°	26.000
1532° - 1561°	26.500
1562° - 1591°	27.000
1592° - 1621°	27.500
1622° - 1651°	28.000
1652° - 1681°	28.500
1682° - 1711°	29.000
1712° - 1741°	29.500
1742° - 1771°	30.000
1772° - 1801°	30.500
1802° - 1831°	31.000
1832° - 1861°	31.500
1862° - 1891°	32.000
1892° - 1921°	32.500
1922° - 1951°	33.000
1952° - 1981°	33.500
1982° - 2011°	34.000
2012° - 2041°	34.500
2042° - 2071°	35.000
2072° - 2101°	35.500
2102° - 2131°	36.000
2132° - 2161°	36.500
2162° - 2191°	37.000
2192° - 2221°	37.500
2222° - 2251°	38.000
2252° - 2281°	38.500
2282° - 2311°	39.000
2312° - 2341°	39.500
2342° - 2371°	40.000
2372° - 2401°	40.500
2402° - 2431°	41.000
2432° - 2461°	41.500
2462° - 2491°	42.000
2492° - 2521°	42.500
2522° - 2551°	43.000
2552° - 2581°	43.500
2582° - 2611°	44.000
2612° - 2641°	44.500
2642° - 2671°	45.000
2672° - 2701°	45.500
2702° - 2731°	46.000
2732° - 2761°	46.500
2762° - 2791°	47.000
2792° - 2821°	47.500
2822° - 2851°	48.000
2852° - 2881°	48.500
2882° - 2911°	49.000
2912° - 2941°	49.500
2942° - 2971°	50.000
2972° - 3001°	50.500
3002° - 3031°	51.000
3032° - 3061°	51.500
3062° - 3091°	52.000
3092° - 3121°	52.500
3122° - 3151°	53.000
3152° - 3181°	53.500
3182° - 3211°	54.000
3212° - 3241°	54.500
3242° - 3271°	55.000
3272° - 3301°	55.500
3302° - 3331°	56.000
3332° - 3361°	56.500
3362° - 3391°	57.000
3392° - 3421°	57.500
3422° - 3451°	58.000
3452° - 3481°	58.500
3482° - 3511°	59.000
3512° - 3541°	59.500
3542° - 3571°	60.000
3572° - 3601°	60.500
3602° - 3631°	61.000
3632° - 3661°	61.500
3662° - 3691°	62.000
3692° - 3721°	62.500
3722° - 3751°	63.000
3752° - 3781°	63.500
3782° - 3811°	64.000
3812° - 3841°	64.500
3842° - 3871°	65.000
3872° - 3901°	65.500
3902° - 3931°	66.000
3932° - 3961°	66.500
3962° - 3991°	67.000
3992° - 4021°	67.500
4022° - 4051°	68.000
4052° - 4081°	68.500
4082° - 4111°	69.000
4112° - 4141°	69.500
4142° - 4171°	70.000
4172° - 4201°	70.500
4202° - 4231°	71.000
4232° - 4261°	71.500
4262° - 4291°	72.000
4292° - 4321°	72.500
4322° - 4351°	73.000
4352° - 4381°	73.500
4382° - 4411°	74.000
4412° - 4441°	74.500
4442° - 4471°	75.000
4472° - 4501°	75.500
4502° - 4531°	76.000
4532° - 4561°	76.500
4562° - 4591°	77.000
4592° - 4621°	77.500
4622° - 4651°	78.000
4652° - 4681°	78.500
4682° - 4711°	79.000
4712° - 4741°	79.500
4742° - 4771°	80.000
4772° - 4801°	80.500
4802° - 4831°	81.000
4832° - 4861°	81.500
4862° - 4891°	82.000
4892° - 4921°	82.500
4922° - 4951°	83.000
4952° - 4981°	83.500
4982° - 5011°	84.000
5012° - 5041°	84.500
5042° - 5071°	85.000
5072° - 5101°	85.500
5102° - 5131°	86.000
5132° - 5161°	86.500
5162° - 5191°	87.000
5192° - 5221°	87.500
5222° - 5251°	88.000
5252° - 5281°	88.500
5282° - 5311°	89.000
5312° - 5341°	89.500
5342° - 5371°	90.000
5372° - 5401°	90.500
5402° - 5431°	91.000
5432° - 5461°	91.500
5462° - 5491°	92.000
5492° - 5521°	92.500
5522° - 5551°	93.000
5552° - 5581°	93.500
5582° - 5611°	94.000
5612° - 5641°	94.500
5642° - 5671°	95.000
5672° - 5701°	95.500
5702° - 5731°	96.000
5732° - 5761°	96.500
5762° - 5791°	97.000
5792° - 5821°	97.500
5822° - 5851°	98.000
5852° - 5881°	98.500
5882° - 5911°	99.000
5912° - 5941°	99.500
5942° - 5971°	100.000
5972° - 6001°	100.500
6002° - 6031°	101.000
6032° - 6061°	101.500
6062° - 6091°	102.000
6092° - 6121°	102.500
6122° - 6151°	103.000
6152° - 6181°	103.500
6182° - 6211°	104.000
6212° - 6241°	104.500
6242° - 6271°	105.000
6272° - 6301°	105.500
6302° - 6331°	106.000
6332° - 6361°	106.500
6362° - 6391°	107.000
6392° - 6421°	107.500
6422° - 6451°	108.000
6452° - 6481°	108.500
6482° - 6511°	109.000
6512° - 6541°	109.500
6542° - 6571°	110.000
6572° - 6601°	110.500
6602° - 6631°	111.000
6632° - 6661°	111.500
6662° - 6691°	112.000
6692° - 6721°	112.500
6722° - 6751°	113.000
6752° - 6781°	113.500
6782° - 6811°	114.000
6812° - 6841°	114.500
6842° - 6871°	115.000
6872° - 6901°	115.500
6902° - 6931°	116.000
6932° - 6961°	116.500
6962° - 6991°	117.000
6992° - 7021°	117.500
7022° - 7051°	118.000
7052° - 7081°	118.500
7082° - 7111°	119.000
7112° - 7141°	119.500
7142° - 7171°	120.000
7172° - 7201°	120.500
7202° - 7231°	121.000
7232° - 7261°	121.500
7262° - 7291°	122.000
7292° - 7321°	122.500
7322° - 7351°	123.000
7352° - 7381°	123.500
7382° - 7411°	124.000
7412° - 7441°	124.500
7442° - 7471°	125.000
7472° - 7501°	125.500
7502° - 7531°	126.000
7532° - 7561°	126.500
7562° - 7591°	127.000
7592° - 7621°	127.500
7622° - 7651°	128.000
7652° - 7681°	128.500
7682° - 7711°	129.000
7712° - 7741°	129.500
7742° - 7771°	130.000
7772° - 7801°	130.500
7802° - 7831°	131.000
7832° - 7861°	131.500
7862° - 7891°	132.000
7892° - 7921°	132.500
7922° - 7951°	133.000
7952° - 7981°	133.500
7982° - 8011°	134.000
8012° - 8041°	134.500
8042° - 8071°	135.000
8072° - 8101°	135.500
8102° - 8131°	136.000
8132° - 8161°	136.500
8162° - 8191°	137.000
8192° - 8221°	137.500
8222° - 8251°	138.000
8252° - 8281°	138.500
8282° - 8311°	139.000
8312° - 8341°	139.500
8342° - 8371°	140.000
8372° - 8401°	140.500
8402° - 8431°	141.000
8432° - 8461°	141.500
8462° - 8491°	142.000
8492° - 8521°	142.500
8522° - 8551°	143.000
8552° - 8581°	143.500
8582° - 8611°	144.000
8612° - 8641°	144.500
8642° - 8671°	145.000
8672° - 8701°	145.500
8702° - 8731°	146.000
8732° - 8761°	146.500
8762° - 8791°	147.000
8792° - 8821°	147.500
8822° - 8851°	148.000
8852° - 8881°	148.500
8882° - 8911°	149.000
8912° - 8941°	149.500
8942° - 8971°	150.000
8972° - 9001°	150.500
9002° - 9031°	151.000
9032° - 9061°	151.500
9062° - 9091°	152.000
9092° - 9121°	152.500
9122° - 9151°	153.000
9152° - 9181°	153.500
9182° - 9211°	154.000
9212° - 9241°	154.500
9242° - 9271°	155.000
9272° - 9301°	155.500
9302° - 9331°	156.000
9332° - 9361°	156.500
9362° - 9391°	157.000
9392° - 9421°	157.500
9422° - 9451°	158.000
9452° - 9481°	158.500
9482° - 9511°	159.000
9512° - 9541°	159.500
9542° - 9571°	160.000
9572° - 9601°	160.500
9602° - 9631°	161.000
9632° - 9661°	161.500
9662° - 9691°	162.000
9692° - 9721°	162.500
9722° - 9751°	163.000
9752° - 9781°	163.500
9782° - 9811°	16